

PERIÓDICO ACADÊMICO-CIENTÍFICO DO INSTITUTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO DE SURDOS

45

REVISTA

ESPAÇO

jan-jun 2016

ISSN - Imp. 0103-766
Elet. 2525-6203

Dossiê #45

PERCURSOS NO ENSINO DE LÍNGUA DE SINAIS:

encontros teóricos e práticas docentes

Educadores Surdos, Ensino de Língua de Sinais como L1, Formação de Pedagogos Bilíngues, Críticas aos processos "normalização", Tecnologia, Ensino Superior, Materiais Didáticos, Visitando o Acervo do INES, Arte e Cultura Surda.



Milão 1880



DDHCT
Departamento de Desenvolvimento
Humano, Científico e Tecnológico



Instituto Nacional de
Educação de Surdos



Ministério da
Educação

REVISTA ESPAÇO | ISSN 0103-7668

GOVERNO DO BRASIL
PRESIDENTE DA REPÚBLICA
Michel Temer

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
José Mendonça Bezerra Filho

**INSTITUTO NACIONAL DE
EDUCAÇÃO DE SURDOS**
Marcelo Ferreira de Vasconcelos Cavalcanti

**DEPARTAMENTO DE
DESENVOLVIMENTO HUMANO,
CIENTÍFICO E TECNOLÓGICO**
Gilsilene Gonçalves de Moraes

**COORDENAÇÃO DE PROJETOS
EDUCACIONAIS E TECNOLÓGICOS**
Ramon Santos de Almeida Linhares

DIVISÃO DE ESTUDOS E PESQUISAS
Ana Regina Campello

PUBLICAÇÕES INES
COORDENAÇÃO EDITORIAL DDHCT/INES
Gabriela Rizo
Gilsilene Gonçalves de Moraes
Luiz Alexandre da Silva Rosado
Ramon Santos de Almeida Linhares

SECRETÁRIO
Jean Fuglino Paiva

COMISSÃO DE TRADUÇÃO
Fabiola de Vasconcelos Saudan (Coord.)
Alessandra Scarpin Moreira Delmar
Lenildo de Souza Lima

**INSTITUTO NACIONAL DE
EDUCAÇÃO DE SURDOS**
Rua das Laranjeiras, nº 232 – 3º andar
Rio de Janeiro – RJ – Brasil – CEP: 22240-003
Telefax: (21) 2285-7284 / 2205-0224
E-mail: conselhoeditorial@ines.gov.br

EDITORES ESPAÇO

Dra. Cristiane Correia Taveira (INES)
Dra. Márcia Denise Pletsch (UFRRJ)

CONSELHO EDITORIAL ESPAÇO

Dra. Anelice Ribetto (UERJ)
Dra. Cristiane Correia Taveira (INES)
Dra. Celeste Azulay Kelman (UFRJ)
Dra. Gabriela Rizo (INES)
Dra. Geovana Mendonça Lunardi Mendes (UDESC)
Dra. Giovanna Marafon (PUC-Rio)
Dra. Jaqueline Nunes da Fonseca Cosendey (INES)
Dra. Tanya Amara Felipe (INES)
Dr. Rodrigo Rosso Marques (UFSC)

COMITÊ CIENTÍFICO ESPAÇO

Dra. Ana Cláudia Balieiro Lodi (USP)
Dra. Annie Gomes Redig (UERJ)
Dra. Carolina Magalhães de Pinho Ferreira (UFRJ)
Dra. Christiana Leal (INES e CAp UERJ)
Dra. Cristina Broglio Feitosa de Lacerda (UFScar)
Dra. Débora Nunes (UFRN)
Dra. Dulcéria Tartuci (UFG)
Dra. Flávia Faissal de Souza (UERJ)
Dra. Lavinia Magliolino (UNICAMP)
Dra. Lázara Cristina da Silva (UFU)
Dra. Livia Buscácio (INES)
Dra. Márcia Lise Lunardi (UFMS)
Dra. Maura Corcini (UNISINOS)
Dra. Nesdaete Correia (UFMS)
Dra. Ronice Muller de Quadros (UFSC)
Dra. Rosana Glat (UERJ)
Dra. Shirley Rodrigues Maia (Grupo Brasil)
Dra. Soraia de Napoleão Freitas (UFMS)
Dr. Alfredo J. Artilles (Universidade do Arizona/EUA)
Dr. Eduardo Manzini (UNESP)
Dr. Ignacio Calderón Almendros
(Universidad de Málaga/Espanha)
Dr. Manuel Antonio García Sedeño
(Universidad de Cádiz/Espanha)
Dr. Marcelo Andrade (PUC-Rio)
Dr. Rodrigo Rosso Marques (UFSC)
Dr. Thomas Barow (Halmstad University/Suécia)

PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO
Ramon Linhares

ARTES EM CAPA E MIOLO
Billy Saga

Espaço / Instituto Nacional de Educação de Surdos. – N. 1
(jul./dez. 1990) – . – Rio de Janeiro : INES, 1990 –
n. : il. ; 28 cm.

Semestral
ISSN 0103-7668

1. Surdos – Educação. I. Instituto Nacional de Educação
de Surdos (Brasil).

CDD – 371.912

SUMÁRIO

7 ► EDITORIAL

15 ► DOSSIÊ

“PERCURSOS NO ENSINO DE LÍNGUA DE SINAIS: ENCONTROS TEÓRICOS E PRÁTICAS DOCENTES”

Organizadores:

Tatiana Bolivar Lebedeff e Fabiano Souto Rosa

29 **A DISCIPLINA DE LIBRAS E A PRODUÇÃO
DE MATERIAL DIDÁTICO: UM ESTUDO DE CASO**
Brazilian Sign Language (Libras) as a course subject and the
production of teaching material: a case study

Bruna Fagundes Antunes Alberton
Emiliana Faria Rosa

43 **UM ESTUDO INICIAL SOBRE O ENSINO
DE LÍNGUA DE SINAIS A DISTANCIA
NA UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO**
An initial study on distance learning of Sign Language
in the University of São Paulo

Barbosa, Felipe Venâncio
ter Haar, Ewout
Temoteo, Janice Gonçalves

65 **REPRESENTAÇÕES E DISCURSOS DE
DISCENTES OUVINTES SOBRE DOCENTES
SURDOS E DISCIPLINA LIBRAS**
Hearing Student's Representations and Speeches About
Deaf Teachers and Sign Language Discipline

Fabiano Souto Rosa
Francielle Cantarelli Martins

79 **BRITISH SIGN LANGUAGE TEACHING
AS AN INSIGHT INTO CHINESE SIGN
LANGUAGE TEACHING**
Ensino de Língua de Sinais Britânica como
inspiração no ensino de Língua de Sinais Chinesa

Gang Chen
Tradução: Cristiane Hsu

- 93 **A LÍNGUA DE SINAIS ALEMÃ (DGS)
NO ENSINO SUPERIOR NA ALEMANHA:
A HISTÓRIA, OS DESAFIOS E A REALIDADE**
The German Sign Language (DGS) in Higher Education
in Germany: History, challenges and reality
- Liona Paulus
- 111 **LEARNING MATERIALS FOR GREEK SIGN
LANGUAGE AS A FIRST LANGUAGE**
Materiais de aprendizagem para a Língua
De Sinais Grega como primeira língua
- Maria Mertzani
- 133 **ENSINO DA LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA
COMO PRIMEIRA LÍNGUA A SURDOS**
Teaching Portuguese Sign Language
as a first language to the deaf
- Marta Morgado
Mariana Martins
Paula Estanqueiro
- 151 **INSERÇÃO DA DISCIPLINA DE LIBRAS
NOS CURSOS DE LICENCIATURA:
DISCURSOS QUE PRODUZEM EFEITOS**
The Inclusion of the Discipline of Libras (Brazilian Sign Language)
in Undergraduate Licentiate Programs: Discourses that
Produce Curricular Effects
- Angela Nediane dos Santos
Madalena Klein
- 171 ► **ARTIGOS DE DEMANDA CONTÍNUA**
- 173 **FORMAÇÃO DE PEDAGOGOS BILÍNGUES:
PERSPECTIVAS ATUAIS**
Bilingual pedagogy training:
current perspectives
- Leila Couto Mattos
Lucyenne Matos da Costa Vieira-Machado
Mario Jose Missagia Junior
- 191 **PROPOSTA DE AMBIENTE BILÍNGUE VOLTADO
À SURDEZ: REDESENHANDO O INES A PARTIR
DA VIVÊNCIA DA/NA COMUNIDADE SURDA**
Proposal of bilingual environment focused on deafness:
redesigning INES based on the experience inside deaf community
- Alexandre Botelho Cavalcante de Albuquerque

213 ► **PRODUÇÕES ACADÊMICAS**

215 **O QUE DIZEM SURDOS E GESTORES SOBRE VESTIBULARES EM LIBRAS PARA INGRESSO EM UNIVERSIDADES FEDERAIS**

What says deaf and managers about vestibulares in LIBRAS for entry in federal universities

ROCHA, Luiz Renato Martins da.

219 ► **MATERIAIS E REFLEXÕES PEDAGÓGICAS**

221 **“CARA DE MORTA, EU?! - A TRAJETÓRIA DE UMA OUVINTE QUE QUIS SER PROFESSORA DE SURDOS”**

Por Pérola Juliana de Abreu Medeiros

233 **“CONTO E RECONTO DE HISTÓRIAS NA EDUCAÇÃO INFANTIL: O USO DE ESTRATÉGIAS VISUAIS NO LETRAMENTO DE CRIANÇAS SURDAS”**

Por Alessandra Scarpin Delmar

253 ► **VISITANDO O ACERVO DO INES**

255 **“UM MAPA DOS PROFESSORES FORMADOS PELO INES NO FINAL DA DÉCADA DE 1950”**

Por Solange Rocha

259 ► **ARTE E CULTURA SURDA**

261 **“PERCURSOS E OBRAS DE BILLY SAGA”**

Por Hugo Eiji

271 ► **NORMAS DE PUBLICAÇÃO**

